

Zachariah the Priest and St. Elizabeth

1/24) Hail to Zachariah, priest of Abia's holy line / Walking in God's commandments, pure and fine

(1/24) السلام لذكريا الكاهن البار / من فرقة أبية بغير عثار

(2/24) With Elizabeth his wife from Aaron's sacred race / Serving at the golden altar in the holy place

(2/24) وزوجته أليصابات النقية / بنات هارون النقية

(3/24) Both advanced in days and time, as Scriptures have foretold / Though Elizabeth was barren, growing old

(3/24) تقدما في الأيام والسنون / وأليصابات كانت عاقراً لا تهون

(4/24) While he served before the Lord in order of his day / An angel appeared upon the right to pray

(4/24) وبينما يخدم في هيكل الرب باقتدار / ظهر له ملاك عن يمين الأنوار

(5/24) Do not fear, O Zachariah(, prayer is heard on high / Elizabeth shall bear a son as days draw nigh

(5/24) لا تخف يا زكريا فصلاوتك استجيب / وبشرى السرور لقلبك أذيعت

(6/24) Great before the Lord shall be this child of grace / Turning many unto righteousness apace

(6/24) أليصابات ستلد لك ابناً باراً / ويمتلئ من الروح القدس مختاراً

(7/24) Because you doubted words, a mute and heavy sign / Until the promise reaches its appointed line

(7/24) ولأنك شككت صرت صامتاً بلا كلام / إلى أن تتم هذه الأمور بتمام

(8/24) When he spoke, his mouth was opened, tongue set free / Praising God for all His wondrous majesty

(8/24) وفي الحال انفتح فمه وانحل لسانه / وتكلم بارك الله وأعلن إحسانه

(9/24) In the sixth month Gabriel came to Galilee / To a virgin pledged to Joseph, fair to see

(9/24) وفي الشهر السادس أرسل
جبرائيل / إلى عذراء مخطوبة بتبجيل

(10/24) Mary heard the wondrous message
from above / Finding grace and favor in God's holy
love

(10/24) سلام لك أيتها الممتلئة نعمة
ورجاء / الرب معك مباركة في النساء

(11/24) Mary hurried to the hill country with speed /
Entering Zachariah's house to do a deed

(11/24) ومضت مريم إلى الجبال
بسرعة وأمان / ودخلت بيت زكريا
وسلمت بحنان

(12/24) Elizabeth heard her greeting, loud and clear /
And the baby leaped within her womb with cheer

(12/24) فركض الجنين في بطن
أليصابات بابتهاج / وامتلات من الروح
القدس باحتياج

(13/24) Blessed are you among women, she cried out
/ Why is this granted me with joyful shout

(13/24) فقالت من أين لي هذا السر
العظيم / أن تأتي أم ربي إلي يا كريم

(14/24) Mary stayed three months among them in that
home / Until the time for delivery had come

(14/24) ومكثت مريم عندها نحو ثلاثة
أشهر / ثم رجعت إلى بيتها بلا تستر

(15/24) Then she brought forth a son and neighbors
shared her grace / On the eighth day for circumcision
came the place

(15/24) ولدت ابناً فرح به كل الأنام /
وفي اليوم الثامن جاؤوا بابتسام

(16/24) No, cried out the mother wisely, John his
name / And they wondered at her speaking of the
same

(16/24) قالت لا بل يُدعى يوحنا بالبيان
/ فعجب الحاضرون في ذلك المكان

(17/24) Filled with Holy Ghost, Zachariah prophesied /
Blessed be the Lord of Israel far and wide

(17/24) وامتلا زكريا الكاهن من الروح
القدس / وتنبأ قانلاً بمجد وقدس

ΖΑΧΑΡΙΔΑΣ ΠΙΟΤΗΣ

(18/24) Raising up a horn of safety in His grace /
Fulfilling every covenant and place

(18/24) مبارك الرب إله إسرائيل لأنه
افتقد شعبه / وأقام لنا قرن خلاص من
محبه

(19/24) And you, child, prophet of the Highest named /
Going right before His face, unashamed

(19/24) وأنت أيها الصبي نبي العلي
تدعى / تتقدم أمام وجه الرب لتعد الطريق
ربعا

(20/24) Giving knowledge of salvation, pardon of our
sin / Through the tender mercy where our light shall
win

(20/24) لتعطي شعبه معرفة الخلاص
بغفران الخطايا / برحمة إلهنا الحنان
واهب العطايا

(21/24) Walking in the ways of truth and heavenly
grace / Guiding souls to safety in
their dwelling place

(21/24) وحفظ شعبه في طريق السلام /
مبيناً نور الحق على مر الأيام

(22/24) That is why we bless you with hymns
/ O Zachariah, righteous priest full of faith

(22/24) لذلك نطوبك بالألحان / يا زكريا
الكاهن البار المليء بالإيمان

(23/24) And we ask for repentance and forgiveness /
From the Lord the righteous Judge / All the believers
bless you / O Zachariah, faithful righteous one / You
became a beacon and a clear light / For God's people
at all times

(23/24) ونطلب توبة وغفران / من عند
الرب الديان / ويطوبك كل المؤمنين / يا
زكريا البار الأمين / صرت منارة ونوراً
مبين / لشعب الله في كل حين

(24/24) The mention of your name is in the mouths /
Of all the believers/ They all say, "O God of Zachariah
/ Help all of us!"

(24/24) تفسير اسمك في أفواه / كل
المؤمنين / الكل يقولون يا إله زكريا /
أعنا أجمعين